
“教えてもらいます”到底是什么意思？日语中这个短语经常出现在各种学习、工作甚至日常交流场景中，但对于很多中文学习者来说，仍然感到困惑，不清楚它的具体含义和用法。实际上，“教えてもらいます”是一个由“教える”、“もらう”两个动词组成的表达，涉及到请求帮助、获得信息或学习的场景。理解它的含义不仅有助于提升日语交流能力，也能在实际生活中更自然地运用这一表达。

什么是“教えてもらいます”？核心释义与实际使用场景

“教えてもらいます”中文直译是“我会得到教导”，但更贴切的意思应是“我请求对方教我”“我向对方请教”“我得到对方的指导”。这个表达强调了请求者对对方的帮助或指导的认可，带有一定的请求色彩。它由两个部分组成：动词“教える”（教，教授）和“もらう”（得到，受益），合起来表达“我请求你教我”的意思，体现了请求和得到帮助的关系。

比如在日常会话中，若你想请老师、朋友帮助解答某个问题，可以说：“すみません、教えてもらえますか？”意为“打扰一下，可以请你教我吗？”而使用“教えてもらいます”这样的表达，通常带有一定的正式性或礼貌性，表示你希望得到对方的帮助。

“教えてもらいます”的常见用法与变体

在实际应用中，“教えてもらいます”常用于以下几种场景：

1. 询问求助

当你需要别人帮助讲解某个知识点时，可以使用：“〇〇について教えてもらいます。”（我想请你教我关于〇〇的事。）例如：

- 日本語の文法について教えてもらいます。（我想请你教我日语语法。）

- この道の使い方を教えてもらいます。（请告诉我这个路线怎么走。）

2. 表示请求学习

用于请求对方传授技能或经验：

- 日本料理の作り方を教えてもらいます。（请教我做日本料理的方法。）

3. 表达接受帮助

回应他人的帮助时，也可以用：

- ありがとうございます、教えてもらいます。（谢谢你，我会好好学习你的指导。）

注意不同程度的礼貌表达，比如：

- “教えてくださいませんか？”（能请你教我吗？）

- “教えてくださいます。”（我会请求您指导。）

“教えてくださいます”与类似表达的差异

在学习日语时，经常会遇到类似的表达，比如“教えてくださいます”、“教えてください”、“教えてくださいませんか”。它们的差别主要在于礼貌层级和语气强弱：

| 表达方式 | 礼貌程度 | 使用场景 | 备注 |

| --- | --- | --- | --- |

| 教えてくださいます | 比较正式，带有一定的礼貌 | 请求帮助时较正式的情况 | 表示会得到帮助，但语气较客气 |

| 教えてください | 更加礼貌、温和 | 日常请教、正式场合均可 | 常用“请教”常用表达 |

| 教えてくださいませんか | 更加询问性质，带有期待 | 询问是否可以得到帮助 | 柔和请求，更具商量意味 |

遇到的常见误区和注意事项

理解“教えてくださいます”的关键在于语境。部分学习者可能误以为“もらいます”表达的是“我自己教自己”，实际上它的核心在于请求对方指导。

此外，此表达带有一种礼貌请求的色彩，过于直接或生硬会显得不礼貌。比如用“教えろ”之类的命令形式，可能会让对方感到压力大，甚至不友好。

还有，要注意的是“もらいます”强调的是“得到帮助”的角度，如果只是想表达自己正在学习，可以用“教えてください”或“教えます”等表达，避免语义歧义。

实际应用中的场合建议

在正式场合、商务交流或与陌生人沟通时，应优先使用“教えてくださいませんか”或“教えてください”，以体现礼貌。而在熟悉的朋友间，根据关系亲密程度，可以使用“教えてくださいます”或更加口语化的表达。

总结

“教えてくださいます”是日语中表达请求帮助、请求指导的重要用语，体现了请求者希望得到对方帮助的礼貌和尊重。掌握它的用法不仅提升日语表达的细腻程度，也让日常交流更加自然顺畅。合理运用这个短语，让你在学习和生活中更自信、更得体地表达自己的需求，也更容易获得他人的帮助和指导。